

С. Г. ХАЛИПОВ (Ленинград)

ЧТО ЗНАЧИТ *Москва*?

В своем «Кратком топонимическом словаре» В. А. Никонов прослеживает в общих чертах историю этимологизации названия столицы. Постулируя первичность названия реки и вторичность ойконима, он указывает на образование последнего из описательного выражения *город на Москва-реке*, причем в памятниках сначала упоминались формы «*на Московь*», «*на Москве*» (Никонов 1966).

Вряд ли найдется еще гидроним, который привлек бы к себе столько внимания. В освещении истории вопроса В. А. Никонов, не умаляя ценности «иранской» теории А. И. Соболевского, реконструировавшего исходную форму *Москва* с точки зрения исторической фонетики, описывает ее как «бездоказательную». Действительно, скифская этимология: «сильная гонщица, охотница, что соответствовало бы относительно быстрому течению реки», — не отвечает реальности. Приложили руку к толкованию гидронима и марристы, выводившие название реки из «скифскояфетического» *маск* 'скот'. В интерпретации Л. С. Берга ф.-у. *-ва* сочеталось с этнонимом кавказского народа *мосхи* в Колхиде V в. до н. э.

Далее Никонов приводит две славянские гипотезы: Доленго-Ходаковского — *мостки*, *мостковая* и Ф. И. Салова — *моск* 'кремень' и *хов* 'укрытие', которые были отвергнуты. «Среди этимологий из славянских языков», — пишет он — «наиболее серьезна признающая основой *москы* «болотистая местность» (сравни. *мозг*, *промогзлый* и пр.), также в балтийских языках *mazg* со значением «мыть» — все с идеей «сырость, влажность». Новейший венгерский топонимический словарь, подытоживая данные этимологического словаря М. Фасмера и польского топонимического словаря Шташевского, также приводит примеры славянских этимологий: рус. диал. *мзга* 'дождь со снегом' и слов. диал. *moskva* 'отсыревшие злаки' (Kiss 1980).

Группа исследователей, исходя из того, что *Москва* протекает по территории былого бытования финно-угорских племен и взяв за основу звуковое сходство гидронима с названиями уральских рек *Лысьва*, *Сылва*, *Косва* и др., где перм. *-ва* 'вода', выдвигала гипотезу о том, что не только указанный географический термин, но и апеллатив *Моск* — пермского происхождения и означает 'корова' (ср. коми *моск*). Характеризуя данную гипотезу как несостоятельную, Никонов справедливо отмечает, что *-ва* отсутствует в речных названиях на огромном пространстве между Москвой-рекой с текущими неподалеку Протвой, Смедвой, Болвой и др., с одной стороны, и уральскими реками, с другой.

Заманчиво предположение С. К. Кузнецова в его «Русской исторической географии» I (Москва 1910): *Москва* имеет «мерянско-марийское происхождение (*маска* 'медведь' и *ава* 'самка', т. е. 'медведица')».

Соблазнительна эта гипотеза по той причине, что *Москва* протекает по южной окраине бывшего расселения мери. В этой связи представляется заманчивым выводить имя московского тысяцкого Кучки из мар. *кучкыж* 'орел' — по-видимому, от мар. *кучаш* 'ловить'. Эта гипотеза тем более интересна, что в «Каталоге рек и озер Московской губернии» даются реки: *Маска* (правый приток Дубны), *Медведка* и *Медведовка* (Здановский 1926). Но связать семантику этих гидронимов с Москвой-рекой невозможно: *Медведица* впадает в Москву-реку у самого впадения последней в Оку, а *Медведовка* — один из мелких притоков Рузы, удаленный от Москвы-реки. Поскольку, кроме того, версия Кузнецова не объясняет близлежащих гидронимов на *-ва*, она также оказалась неудачной.

Однако стоит ли перечислять десятки заведомо неверных толкований? Лучше обратиться к гипотезе, имеющей рациональное зерно. Она была высказана советским русистом П. Я. Черных: город *Москва* обязан своим названием реке, а ее название идет от гипотетического славянского слова *москы* 'влага', которое изменялось по образцу старославянских слов типа *църкы* 'церковь'. В других формах *москы* должно было стать *московь*, так же как *църкы* — *церковь* (Черных 1956). Поскольку в первом упоминании о Москве в Ипатьевской летописи, относящемся к 1147 г., мы находим форму *Московь*, есть все основания предполагать, что данная гипотеза верна во многом. Но не во всем. Дело в том, что такой крупный приток Оки, как Москва, обязательно имел свое название среди дославянской, финно-угорской популяции края. Вятичи, появившиеся в междуречье Волги и Оки не раньше X в. (Горюнова 1967 : 72), застали здесь мерянское население, от которого узнали и название реки.

Топонимист Г. П. Смолицкая отмечает, что в Ипатьевской летописи (в Галицко-Волынской части) под 1208 г. дана форма местного падежа — *на Мосце*; в другом списке этой же летописи — *на Можце* (Смолицкая 1976 : 287). Следовательно, предположительная форма именительного падежа — *Моска* или *Можка*. Именно в такой форме и восприняли вятичи старое мерянское название реки. Но что же оно означает? Сейчас на это можно дать ответ. По географически-статистическому словарю Российской империи П. П. Семенова-Тяншанского Москва-река до болота Москворецкая лужа называлась Коноплевкой и только после болота — Москвой.

Современные данные подтверждают эти сведения. В. Д. Быков пишет: «Об истоке Москвы-реки в «Книге Большому Чертежу» указывается: «А Москва-река вытекала из болота, по Вяземской дороге, за Можайском, верст тридцать и больше». За исток Москвы-реки принято считать р. Коноплянку, которая вытекает из леса, растущего по откосу возвышенности, на которой расположена д. Поповка. Отсюда река течет более 2 км в узком и глубоком русле, мимо д. Липуниха, по полувысохшему болоту, лежащему при д. Твердики, известному с древности под названием «Москворецкая лужа». По выходе из болота русло реки расширяется и на 12 км от истока р. Коноплянки впадает в оз. Михалевское, расположенное на отметке 234,7 м. Озеро имеет около 200 м ширины и 500 м длины. По выходе из озера река получает название «Москва-река.» (Быков 1951 : 12). Вывод напрашивается сам собой: *Коноплёвка* в русском языке и *Москва* в мерянском означают одно и то же. Самым убедительным доказательством этого предположения является звуковое сходство слова *моска* с морд. *мушка* 'конопля' и мар. *муш* 'пенька'. Именно эти финно-угорские народы были соседями мери, постепенно ассимилировавшейся среди славян.

Название *Коноплёвка* указывает на то, что в процессе заселения края с юго-запада на северо-восток славяне освоили западные истоки реки

раньше, чем ее восточное течение. В морд. *мушка* и мар. *муш* заключен финно-угорский корень со значением 'стирать, мыть, вымачивать': мар. *мушкаш*, морд. *муськемс*, удм. *миськыны*, коми *мыссины* и венг. *tosni*. Отсюда можно вывести гипотетический мерянский инфинитив **москаш* ~ *мошкаш*. Реки назывались мерянами по их физико-географическим свойствам: широкая, глубокая, песчаная, лесистая и т. д. Можно допустить, что и Москва-река была названа по такому ценному в те времена растению, как конопля, которая росла по ее берегам и которую вымачивали в ее водах. В бассейне Оки реки с корнем *мос-*, *мошк-*, *муск-* и *мушк-* весьма распространены: (у Смолицкой) *Мося*, *Моша*, *Моща*, *Мошка*, *Мушка* и др. Возможно, совсем не случайно мы у Смолицкой в бассейне Тарусы находим реки *Мощенка* и *Коноплянка*, а в бассейне Мокши — озера *Конопляное* и *Москово*.

Есть все основания полагать, что столкнувшись с мерянским гидронимом, славяне перевели на свой язык название истока, а восточнее оставили мерянское название, которое они адаптировали и на основе народной этимологии переосмыслили как обозначающее влагу. Во всяком случае, *Моска* стало склоняться по типу *церковь*, винительный падеж приобрел форму *Московь* (Фасмер 1964—1973). Именно последнюю впоследствии отразили англ. *Moscow*, нем. *Moskau* и фр. *Moscou*.

Что же касается *-ва*, то это поздняя форма именительного падежа некоторых слов данного типа (*буква*, *церква*, *смоква*). Возможно, свою роль сыграло и уподобление названиям соседних рек типа *Протва*, *Смедва* и т. д., с одной стороны, и *Ока*, *Лопасня* и т. д. с ударением на последнем слоге, с другой. Так или иначе, следствием мы имеем современную форму *Москва*.

ЛИТЕРАТУРА

- Быков В. Д. 1951, Москва-река, Москва.
 Горюнова Е. 1967, Меря и мари. — Происхождение марийского народа, Йошкар-Ола.
 Здановский К. А. 1926, Каталог рек и озер Московской губернии, Москва.
 Никонов В. А. 1966, Краткий топонимический словарь, Москва.
 Смолицкая Г. П. 1976, Гидронимия бассейна Оки, Москва.
 Фасмер М. 1964—1973, Этимологический словарь русского языка, Москва.
 Черных П. Я. 1956, Очерк русской исторической лексикологии. Древнерусский период, Москва.
 Kiss, L. 1980, Földrajzi nevek etimológiai szótára, Budapest.

S. G. CHALIPOV (Leningrad)

WAS BEDEUTET Москва?

Im Artikel wird eine Etymologie zum Namen der Stadt Moskau gegeben.